

Протокол

№

гр. София, 02.06.2021 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 20
състав, в публично заседание на 02.06.2021 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Светлана Димитрова

при участието на секретаря Кристина Петрова и при участието на прокурора Михаела Николаева, като разгледа дело номер **2418** по описа за **2021** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 15,10 часа:

ЯВЯВА СЕ В. М. П. – преводач от английски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача по представена от него лична карта:

В. М. П., на 53 години, неосъждана, без дела и родство със страните или представляващите ги.

На основание чл. 14, ал. 2 АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА преводача В. П. за извършване на превод в откритото заседание, с чиято помощ жалбоподателя да вземе участие в производството по делото.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

Жалбоподателят: Разбирам превода.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Б. Ф. – редовно призован, явява се лично и се представлява от адв. С., с пълномощно по делото на л. 106.

ОТВЕТНИКЪТ – ИНТЕРВЮИРАЩ ОРГАН ПРИ ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МИНИСТРЕСКИ СЪВЕТ – редовно призован, се представлява се от юриск. П., с пълномощно от днес.

СГП – редовно призована, се представлява от прокурор Михаела Николаева.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ, като взе предвид, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Адв. С.: Водим допуснатите ни свидетели, моля да ги разпитате.

СЪДЪТ пристъпи към разпит на допуснатите свидетели.

СНЕ самоличността на свидетелите, както следва:

К. С., гражданин на Великобритания, на 51 години, неосъждан, без дела и родство със страните.

Ли Р., гражданин на Великобритания, на 53 години, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ(чрез преводача) ПРЕДУПРЕЖДАВА свидетелите за наказателната отговорност, която носят съгласно чл. 290, ал. 1 от НК за лъжесвидетелстване.

Свидетелите обещаха да говорят истината.

Свидетелят Ли Р. се изведе от залата.

На въпроси на адв. С. свидетелят К. разказа: Аз разбирам и говоря български език ,ако се затрудня за някоя дума или израз ще ми помогне преводача.Аз съм като пастир, свещеник и мисионер от 14 години, но съм бил свидетел на Й. 34 години. От 2019 г. се познавам с жалбоподателя. Той също е свидетел на Й.. Имаме събрания два пъти в седмицата. На тези събрания участваме заедно, както и в проповедническата ни дейност, която е два пъти на седмица. Познавам между 12 и 15 души като бежанци. Изучавал съм Б. с двама от тях, за два-три месеца. Справяха се, защото беше явно, че искаха финансова помощ и подкрепа от мен. Но той е съвсем различен. Той познава Б., живее според библейските стандарти. Може да се нарече „професор“ на Б.. Той е готов да помага на другите хора. Споделя вярата си и наистина е честен човек. Той е съвсем различен от други бежанци, които познавам. Примерно в петък вечерта, по принцип хората – мъже като него – искат разходка и да са с приятелите си, но той за два часа, всеки петък идва при нас и слуша библейски лекции, което е рядко и различно от други бежанци, които познавам. Аз съм от Англия и там имам близки приятели които са от И.. Те са ми разказвали колко е опасно човек да е свидетел на Й. в И.. Ще ги затворят там или убият. Жалбоподателят е казвал само, че там е опасно за него. Повече информация имам от приятелите си в Англия.

Жалбоподателят: И аз разбирам български. Разбрах всичко, което каза свидетеля.

Поради изчерпване на въпросите СЪДЪТ ОСВОБОДИ свидетеля и той напусна залата.

Разпит на свидетеля Ли Р.(чрез преводача): Аз съм пастор, като тези пастори в църквата. В моята общност се грижа за емоционални, религиозни и практически въпроси. Имам опит около 30 години. Господин Ф. познавам от м. май 2017 г. Тогава за първи път се срещнахме в качеството ми на учител по Б.. Заедно изучавахме Б., а това е дълъг и постоянен процес, всяка седмица, едночасово. Той вече три години изучава това и знам, че каквото научи, веднага го прилага в практика. Също така той самият се занимава с изследователска дейност и каквито материали намери, ги представя пред нас. Свидетел на Й. е станал през 2020 г., беше покръстен. Винаги е

бил изключително почтен човек. Това, което забелязах, беше неговото променящо се отношение, когато започна да се фокусира повече върху другите хора, а не върху себе си. Например оказваше медицинска помощ, за комуникация по телефона. На много хора е помагал, които не знаят български език. Не употребява наркотици, алкохол или цигари, разбира се. Той е много активен. По 70 часа месечно той преподава Б. на други хора, изнася лекции всяка седмица на църковни събрания. Също така извършва публични молитви. Като доброволец отделя от личното си време, за да се грижи за нашите църкви. Той говори български език. Също така пътува из С. с карта за градски транспорт. Виждал съм го дори на хора на улицата да помага по ежедневни въпроси. Привикнал е към културата на хората и техните обичаи. Б. прекара с мен и съпругата ми повече от 3 седмици. Бил съм свидетел на неговото ежедневие. Виждал съм го как се държи като обучаващ се. Вече 4 години го познавам и наблюдавам и мисля, че много трудно би могло да не е истинско това, което прави.

На въпрос на юриск: П., свидетелят отговори: Моят подпис е на декларацията, която се намира на л. 35 от делото, първоначално представена на английски език и след това в превод. През 2019 г., септември, аз поех неговото обучение във връзка с Б., но през 2017 г. го видях за първи път в нашата църква. Той беше в затвора, доколкото си спомням, но не мога да си спомня точно кога.

Поради изчерпване на въпросите СЪДЪТ ОСВОБОДИ свидетеля и той напусна залата.

Като счете делото за изяснено от фактическа страна,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

Адв. С.: Моля да уважите жалбата, докажахме твърденията си жалбата – както с писмени, така и със свидетелските показания днес. Доверителят ми е християнин и би било опасно да се върне в държавата си по произход.

Моля да ми дадете срок за писмени бележки.

Не претендирам разноски.

Ю.. П.: Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна. Моля да имате предвид, че при напускането си на И. той не е бил християнин. Моля да отхвърлите жалбата и потвърдите оспорения административен акт. Представям писмени бележки.

Жалбоподателят (чрез преводача): Когато първия път ми отказах, юрисконсултът изтъкна същия аргумент. Казаха ми да докажа, че наистина съм покръстен християнин чрез документи. А Вие донесохте ли такива документи, които да доказват, че покръстените не са в опасност в И.?. Това е риторичен въпрос. Моля да ме разберете, че ако се върна в И., не мога да изповядвам религията си свободно. Дори баща ми не иска да говори с мен, защото съм се покръстил. Тъй като съм свидетел на Й., трябва да практикувам религията си, да я споделям.

СЪДЪТ ДАВА 7 дни на жалбоподателя за представяне на писмени бележки.

ДА СЕ ИЗПЛАТИ на преводача сумата от 50,00 лв. от бюджета на съда за извършения в днешното съдебно заседание превод.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Съдебното заседание приключи в 15,30 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: